



# Istruzioni per l'uso per

## ***Ergometro a pedivella del motion cardio line 900 & motion cardio line 900 med***



motion cycle 900  
motion cycle 900 med



motion relax 900  
motion relax 900 med



motion body 900  
motion body 900 med

## Contenuti

1.	Informazioni generali .....	3
2.	Classificazione dei dispositivi.....	3
3.	Istruzioni di sicurezza .....	4
	Installazione sicura dei dispositivi.....	4
	Formazione sicura .....	7
	Indicazioni e controindicazioni .....	9
4.	Funzionamento del display.....	10
	Panoramica delle funzioni del display e dei pulsanti .....	10
	Selezione del programma .....	11
	Sistemi a impulsi .....	11
	Carica induttiva (opzionale).....	12
5.	Cura, manutenzione e assistenza .....	13
	Istruzioni per il rilevamento dello stato di errore (guasto) .....	17
	Istruzioni di manutenzione per l'operatore .....	17
	Manutenzione da parte di uno specialista autorizzato.....	17
	Calibrazione/manutenzione .....	18
6.	Dati tecnici* .....	18
7.	Smaltimento dei rifiuti .....	19
8.	Garanzia.....	20

## 1. Informazioni generali



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, comprese tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza, **prima di utilizzare** l'apparecchiatura per la formazione per la **prima volta**, al fine di garantire un uso sicuro e conforme alla destinazione. Conservare questo documento per riferimenti futuri e trasmetterlo in caso di cessione del dispositivo.

Lo scopo dei dispositivi è l'allenamento cardiopolmonare e lo stress riproducibile sul corpo, ad esempio per misure diagnostiche e terapeutiche. Le apparecchiature sono utilizzate principalmente dagli utenti in cardiologia, fisioterapia, medicina sportiva e a casa. Vengono utilizzate anche per costruire e rafforzare i muscoli scheletrici e per aumentare la mobilità delle articolazioni interessate dall'allenamento. L'apparecchiatura consente di riprodurre le sollecitazioni fisiche sul corpo umano e sul sistema cardiovascolare a scopo di prevenzione, riabilitazione e diagnosi.

Il testo con sfondo grigio indica le sezioni di testo che riguardano esclusivamente le caratteristiche delle apparecchiature della linea fitness.

## 2. Classificazione dei dispositivi

- I dispositivi *cardio line 900 med* sono prodotti medicali **MD** in conformità alla direttiva UE 2017/745, classificati nella classe IIa. Nella gamma di controllo del freno, la precisione del display è di +/- 5% o +/- 3 watt per carichi inferiori a 50 watt.
- I dispositivi della *linea cardio 900* sono conformi alle norme DIN EN ISO 20957-1 e DIN EN ISO 20957-5; classe di applicazione S (uso commerciale/studio) e H (uso domestico) della classe di precisione A +/- 10 % e sono progettati esclusivamente per il settore del fitness e dello sport.

Solo una persona alla volta può allenarsi sull'apparecchiatura; il peso massimo dell'utente indicato sulla targhetta non deve essere superato.

### 3. Istruzioni di sicurezza

#### Installazione sicura dei dispositivi

**motion cycle 900**  
**motion cycle 900 med**



Fig.1: Vista dell'apparecchio motion cycle 900 e motion cycle 900 med con designazione degli elementi principali e delle parti di applicazione

**motion relax 900**  
**motion relax 900 med**



Fig.2: Vista del dispositivo motion relax 900 e motion relax 900 med con indicazione degli elementi principali e delle parti di applicazione

**motion body 900**  
**motion body 900 med**

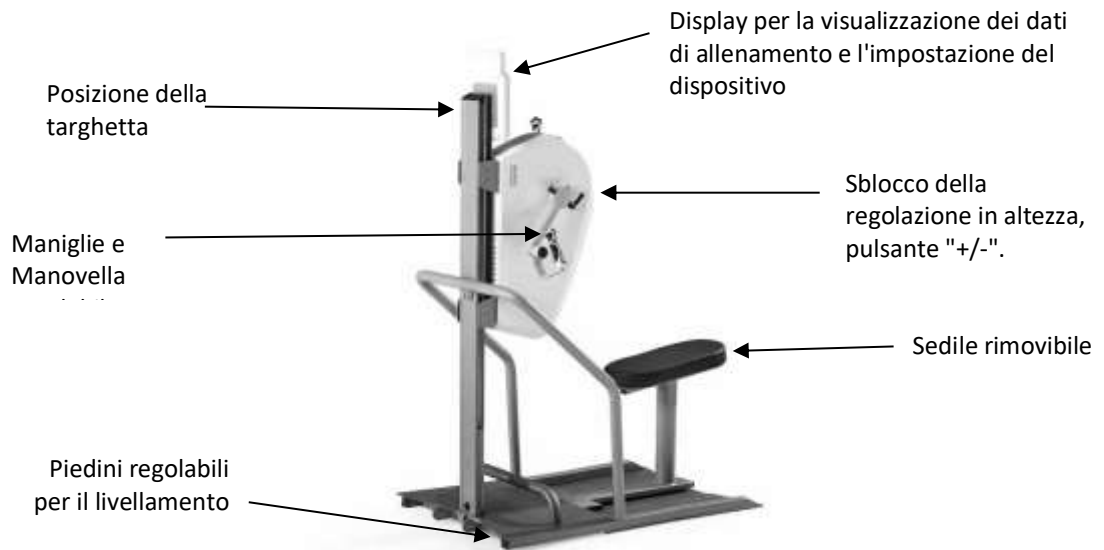


Fig.3: Vista del dispositivo **motion body 900** e **motion body 900 med** con designazione degli elementi principali e delle parti di applicazione

**motion body 900 WM**  
**motion body 900 med WM**

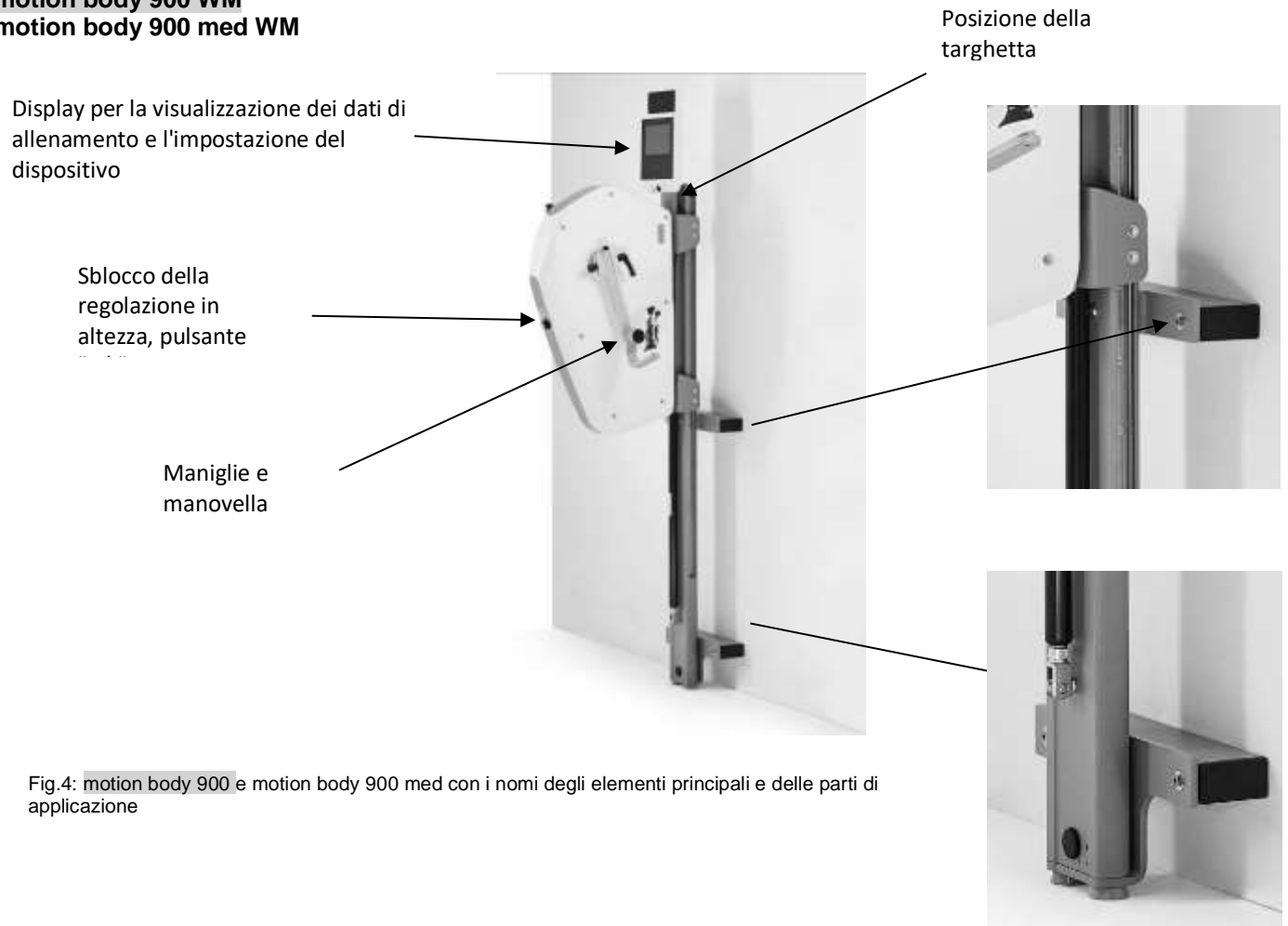
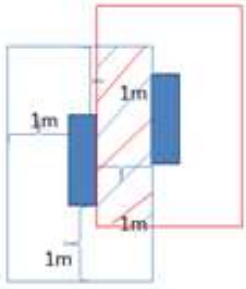


Fig.4: **motion body 900** e **motion body 900 med** con i nomi degli elementi principali e delle parti di applicazione

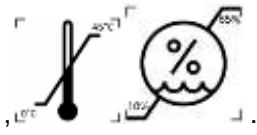
**ATTENZIONE:** Per la versione a parete, assicurarsi che le staffe a muro siano fissate correttamente e saldamente all'apparecchio e alla parete. In primo luogo, è necessario verificare la struttura della parete: solo se la parete è in calcestruzzo o in muratura massiccia, l'apparecchio può essere fissato in modo sicuro utilizzando i tasselli standard. Per ogni collegamento a vite, almeno

Deve essere garantito un carico di trazione orizzontale di 1000 N per garantire la stabilità permanente del dispositivo in tutte le condizioni. Il fissaggio deve essere eseguito da un'azienda specializzata che fornisca anche una garanzia per il suo lavoro; anche il materiale di fissaggio deve essere acquistato dall'azienda specializzata e adattato alle caratteristiche della parete. A titolo di esempio, si consiglia di utilizzare i tasselli Fischer SXRL 14x80 mm ad anello lungo e le viti FUS 10 mm Ø coordinate.



Posizionare l'apparecchio su una superficie solida, orizzontale, piana e non scivolosa e livellare l'apparecchio con le viti di regolazione in modo che non traballi.

- L'area libera intorno all'apparecchio deve essere di almeno 1 metro più grande dell'area di movimento dell'apparecchio per garantire un accesso e un'uscita sicuri dall'apparecchio, anche in caso di emergenza. Tuttavia, le distanze di sicurezza possono sovrapporsi (vedi figura).



- Collocare l'apparecchio solo in locali asciutti all'indirizzo
- Assicurarsi che non vi siano radiazioni elettromagnetiche, ad esempio quelle provenienti da antenne radio, lampade fluorescenti irradiate, ecc.
- La parte inferiore del telaio deve essere sempre libera per garantire una ventilazione adeguata.
- Tutti gli ergometri a pedale qui menzionati sono indipendenti dalla rete elettrica. Generano energia propria durante il funzionamento o vengono alimentati durante la programmazione dal condensatore installato di serie. Il condensatore viene caricato durante l'allenamento e ha una durata di vita di > 20000 cicli.
- Attenzione: osservare sempre le istruzioni per la cura, la manutenzione e l'assistenza riportate nel capitolo 5 del presente manuale.

### Formazione sicura

- Prima di iniziare l'allenamento, l'idoneità all'allenamento deve essere verificata da una persona autorizzata, ad esempio un medico. Consultare la sezione "Indicazioni e controindicazioni".
- Si noti che un allenamento eccessivo può essere dannoso.
- In caso di nausea o vertigini, interrompere immediatamente l'allenamento e consultare un medico.
- L'allenamento sull'attrezzatura è consentito solo con la pelle non danneggiata.
- Quando ci si allena, è consigliabile indossare indumenti sportivi aderenti e leggeri che non possano impigliarsi nelle parti del dispositivo durante l'allenamento. Indossare sempre scarpe sportive adeguate per garantire un appoggio sicuro sui pedali.
- Prima di iniziare l'addestramento, verificare che il dispositivo non sia stabile, che non abbia parti difettose o che non possa essere manipolato. In caso di difetti o dubbi, chiedere al supervisore prima di iniziare l'addestramento.
- Prima di iniziare l'addestramento, è necessario assicurarsi che nessuno si trovi nelle vicinanze delle parti in movimento, per evitare di mettere in pericolo terzi. In particolare, i bambini non sorvegliati devono essere tenuti lontani dall'apparecchiatura.
- **cycle/relax:** per un allenamento biomeccanico corretto, il ginocchio non deve mai essere completamente esteso; regolare di conseguenza la seduta dell'apparecchio. Con il Cycle 900 / 900 med è possibile modificare la posizione di seduta orizzontale e verticale. Per la posizione verticale del sedile, tirare il bullone di bloccaggio nella parte anteriore del reggisella e regolare manualmente l'altezza. Per alzare più facilmente la posizione di seduta, è possibile tirare il reggisella verso l'alto senza sbloccare il bullone di bloccaggio. Il bullone di bloccaggio si innesta automaticamente nel foro inferiore più vicino. Il reggisella può essere regolato ulteriormente verso il basso tirando il bullone di bloccaggio. **Sicurezza:** prima di caricare la sella, accertarsi che il bullone di bloccaggio si innesti saldamente e in modo percettibile. La posizione della sella è indicata da una scala sul lato del reggisella, che facilita l'individuazione dell'altezza personale della sella durante gli allenamenti ripetuti. Questa deve essere selezionata in modo che nella posizione più bassa del pedale ci sia ancora una flessione del ginocchio di circa 10°.



Fig.5: Regolazione orizzontale e verticale della posizione del sedile sulla cycle 900 e sulla cycle 900 med

- Per il posizionamento orizzontale sulla **bicicletta**, è necessario rilasciare la maniglia gialla di bloccaggio gommata dietro la sella. La sella può quindi essere spostata in avanti o indietro. La posizione orizzontale della sella influisce sull'inclinazione della parte superiore del corpo e sul carico che grava sulle braccia durante l'allenamento.



Fig.6: Regolazione del manubrio su **cycle 900** e **cycle 900 med**

- Con la regolazione opzionale del manubrio, è necessario assicurarsi che l'impugnatura gialla gommata sia nuovamente serrata dopo la regolazione e prima dell'allenamento.



Fig.7: Regolazione orizzontale e dello schienale della posizione di seduta su **relax 900** e **relax 900 med**





- Per il posizionamento orizzontale sul **relax**, la leva di sblocco gialla deve essere tirata verso l'alto. L'unità di seduta può quindi essere spostata nella posizione desiderata. Assicurarsi che l'unità di seduta si agganci di nuovo saldamente. Regolare lo schienale nella posizione desiderata. Assicurarsi che si innesti negli appositi fori.



Fig.8: Regolazione verticale dell'unità di azionamento e della manovella regolabile su **body 900** e **body 900 med** o **body 900 WM** e **body 900 med WM**

- **corpo:** per un allenamento biomeccanico corretto con il corpo, spostare l'unità di trasmissione in modo che il supporto delle pedivelle sull'apparecchio sia posizionato all'incirca all'altezza dell'articolazione della spalla. Impostare quindi la lunghezza della pedivella sulle pedivelle regolabili. Dopo la regolazione, il bullone di bloccaggio della pedivella regolabile deve essere reinserito e la leva di bloccaggio deve essere serrata.



-  **Attenzione:** il sistema di monitoraggio della frequenza cardiaca è soggetto a malfunzionamenti. Un allenamento eccessivo può causare lesioni pericolose o la morte. In caso di malessere, interrompere immediatamente l'allenamento e consultare il medico o il terapeuta.
-  **Avvertenza:** L'apparecchio deve essere utilizzato solo con la custodia e in ambienti asciutti.
-  **Avvertenza per il collegamento opzionale dell'alimentazione:** utilizzare solo alimentatori approvati, testati in conformità alla norma IEC 60601-1 e approvati dal produttore dell'apparecchio. Assicurarsi che la spina sia installata in modo tale da renderne difficile lo scollegamento (ad esempio, attraverso scatole a pavimento, installazione sotto l'apparecchio o canaline, posizionamento dell'alimentatore in aree di difficile accesso).
-  **Avvertenza:** se il dispositivo medico viene modificato, è necessario eseguire esami e test adeguati per garantire un utilizzo sicuro e continuo. Il dispositivo non deve essere modificato senza l'autorizzazione del fabbricante.

### **Indicazioni e controindicazioni**

Prima di iniziare l'allenamento, consultare un medico o un terapeuta per accertarsi di essere in grado di allenarsi.

### **Indicazioni esemplari**

- Mobilità del sistema muscolo-scheletrico
- Rafforzamento dei muscoli
- Rafforzamento del sistema cardiovascolare

### **Esempi di controindicazioni**

- Malattie cardiovascolari
- Dolore dell'apparato muscolo-scheletrico
- Durante l'allenamento:
  - Dolore nella zona del torace
  - Disagio
  - Nausea
  - Vertigini
  - Respiro corto

**Chiedere al medico se si stanno assumendo farmaci.**

## 4. Funzionamento del display

Diversi programmi di allenamento e di prova consentono un allenamento individuale e vario con le macchine **motion cardio line 900** e **motion cardio line 900 med**.

	<b>body 900 / 900 med</b>	<b>relax 900 / 900 med</b>	<b>cycle 900 / 900 med</b>
<b>Attrezzatura di base</b>	Quickstart, allenamento a tempo, allenamento al polso		
<b>incluso il pacchetto di programmi</b>	Avvio rapido Qualificazione Allenamento al polso + 7 ulteriori programmi	Avvio rapido Qualificazione Allenamento al polso + 7 ulteriori programmi + 4 programmi di bilanciamento del movimento	Avvio rapido Qualificazione Allenamento al polso + 7 ulteriori programmi + 4 programmi di bilanciamento del movimento + 6 programmi di prova

### Panoramica delle funzioni del display e dei pulsanti

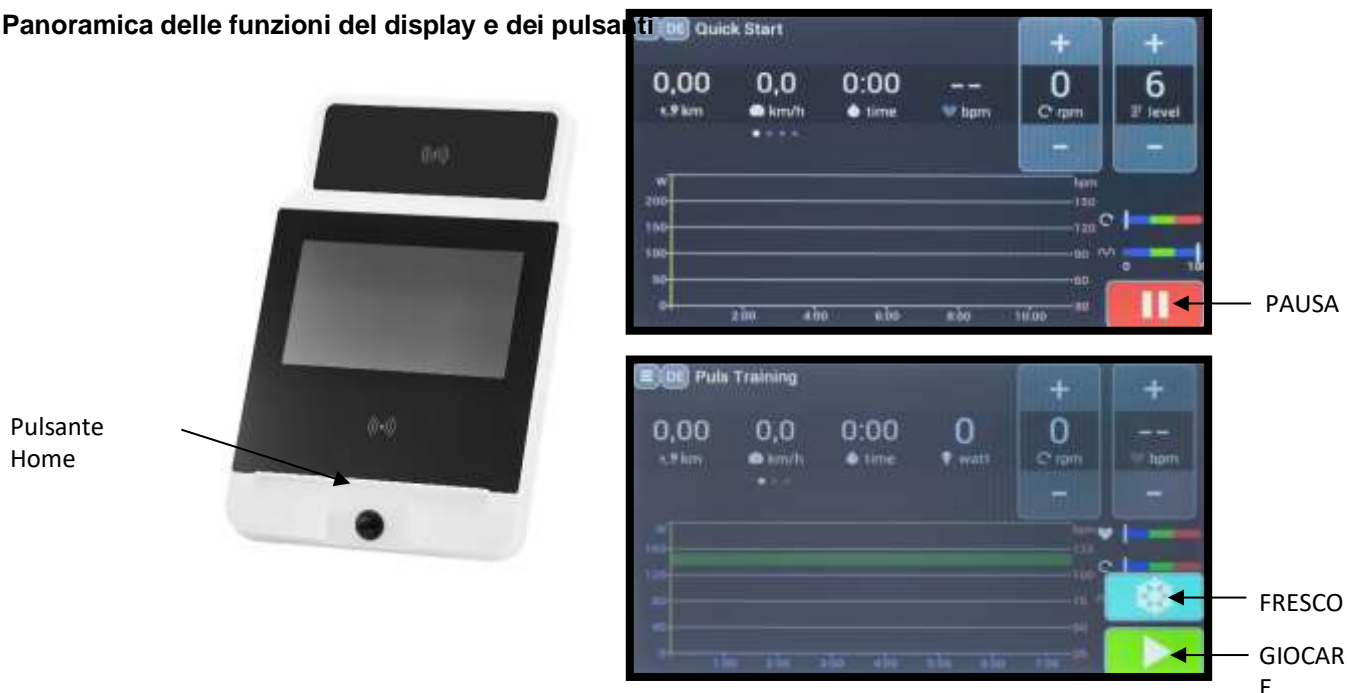


Fig. 9: Vista del monitor, per spiegare le funzioni dei pulsanti; la vista reale può variare nei colori, ma l'assegnazione dei pulsanti è la stessa.

#### Spiegazione dei pulsanti:

- Il **pulsante Home** è un pulsante fisico posto sotto il vetro del display. Viene premuto per accedere al menu principale. Una pressione prolungata (almeno 6 secondi) del tasto HOME resetta l'elettronica del monitor.
- Premere il pulsante **PAUSA** (⏸) per mettere in pausa la sessione di allenamento.
- L'allenamento può essere avviato o ripreso premendo il tasto **PLAY** (▶).
- Il pulsante **COOL** ❄️ termina immediatamente la sessione di allenamento. Un riepilogo dei risultati dell'allenamento viene immediatamente creato, visualizzato e, se necessario, inviato al software di controllo dell'allenamento compatibile.
- Utilizzare il **pulsante "+" o "-"** per aumentare o diminuire i parametri o i valori di potenza da impostare.
- Utilizzare i **pulsanti freccia** per navigare nei menu corrispondenti e confermare i valori o le impostazioni.
- È possibile navigare nella selezione dei programmi con i gesti di scorrimento.

A seconda del programma, vengono visualizzati alcuni dei seguenti parametri:

- Nome del programma.
- Tempo: tempo di allenamento completato o rimanente.
- Frequenza cardiaca: visualizzazione della frequenza cardiaca quando si utilizza una cintura trasmettitore di frequenza cardiaca compatibile. L'indicatore della frequenza cardiaca mostra l'intervallo di frequenza cardiaca corrente per i programmi con frequenza cardiaca target o massima. L'indicatore del profilo sul display mostra la progressione dell'intervallo di intensità durante l'allenamento.
- Watt: la potenza viene visualizzata in watt. Allo stesso tempo, l'intensità viene mostrata graficamente nel profilo.
- km/h: la velocità fittizia viene visualizzata in km/h.
- Velocità: giri di pedale al minuto.

- L/R (non per il corpo 900/900 med): il rapporto di forza della gamba destra e sinistra viene visualizzato in %.
- HRV: la variabilità della frequenza cardiaca viene visualizzata tramite il valore RMSSD (richiede il sensore **POLAR** H10).
- resp: Frequenza respiratoria (richiede il sensore **POLAR** H10)
- km: Distanza aggiunta o rimanente. Il display è in metri; da 1000 m con incrementi di 10 m (1,00 km).
- K-Cal: consumo di calorie aggiunte o rimanenti.
- Livello: livello di intensità 1 - 21.
- $\emptyset$  Se i parametri sono completati da questo simbolo, si tratta di valori medi.

## Risultati

Dopo aver completato un programma di allenamento o dopo averlo annullato prematuramente tramite COOL  $\text{❄}$ , i risultati vengono visualizzati sul monitor e viene eseguito un raffreddamento di 3 minuti. Questa operazione può essere annullata con il tasto HOME.

Alcuni valori sono mediati (watt, km/h, velocità, frequenza cardiaca, metri/min di altitudine), altri sono cumulati (km, K-Cal, tempo, metri di altitudine). I valori medi sono contrassegnati dal simbolo  $\emptyset$ .

Questi risultati permettono di monitorare lo sviluppo delle prestazioni personali e servono quindi a motivare.

## Selezione del programma

Il programma di allenamento desiderato può essere selezionato nel menu principale toccando l'icona corrispondente. Si accede quindi alla pagina di configurazione, dove è possibile impostare i parametri di allenamento pertinenti. Premere il pulsante **PLAY** ( $\triangleright$ ) per confermare l'inserimento e avviare il programma di allenamento. È possibile tornare al menu principale tramite l'icona home o il pulsante home.

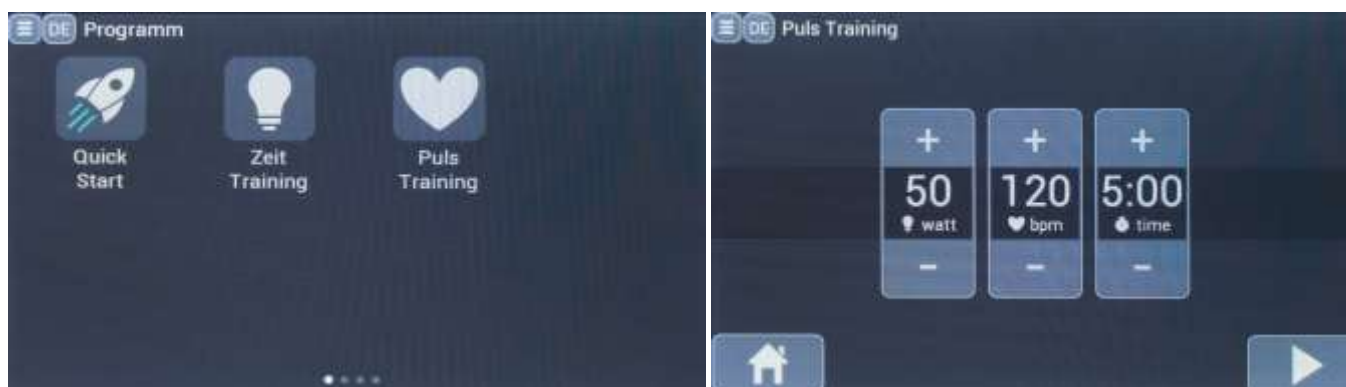


Fig. 10: Selezione e configurazione del programma per l'addestramento manuale.

## Sistemi a impulsi






I dispositivi **motion cardio line 900** e **motion cardio line 900 med** sono dotati dell'originale sistema di pulsazioni **POLAR**, che utilizza una fascia toracica per registrare i segnali come standard. Ciò consente un allenamento individuale in vari programmi. La trasmissione dei dati wireless all'elettronica del display è codificata (tramite 5kHz o **Bluetooth**). La nuova tecnologia "auto-pairing" di **POLAR** si basa su una trasmissione dati sicura e priva di interferenze tramite Bluetooth. Questa tecnologia richiede l'uso dei trasmettitori H10 o H9. Anche altri parametri, come HRV e frequenza respiratoria, vengono trasmessi al monitor tramite la connessione **Bluetooth**.

Se si utilizzano i vecchi trasmettitori, ad esempio quelli con codifica T31, la compatibilità con il basso è garantita. Tuttavia, va notato che potrebbero verificarsi interferenze durante la trasmissione del segnale tramite la tecnologia a 5 kHz.

Il colore del simbolo del cuore lampeggiante indica la tecnologia utilizzata.

blu chiaro= **Bluetooth** verde=5kHz blu scuro= **ANT+** (opzionale, vedi sotto)

## ANT+

I dispositivi **motion cardio line 900** e **motion cardio line 900 med** consentono la trasmissione opzionale dei dati tramite  oltre alla trasmissione della frequenza cardiaca tramite 5kHz/ **Bluetooth®**. A tal fine è necessario il pacchetto performance. I dispositivi **motion cardio line 900** e **motion cardio line 900 med** riconoscono automaticamente una Segnale Polar 5kHz/ o . Per associare un sensore , l'utente deve essere già nel programma di allenamento desiderato e il sensore corrispondente deve essere presentato vicino all'antenna radio integrata nel monitor.


Il simbolo del cuore lampeggiante in blu scuro conferma la trasmissione della frequenza cardiaca tramite il sito .



Fig. 11: Accoppiamento di un sensore ANT+ per la trasmissione della frequenza cardiaca

### Istruzioni di sicurezza in conformità alla norma DIN EN

Attenzione! I sistemi di monitoraggio della frequenza cardiaca possono essere imprecisi. Un allenamento eccessivo può causare gravi danni alla salute o la morte. Interrompere immediatamente l'allenamento se si avvertono vertigini o svenimenti.

## Carica induttiva (opzionale)









Su tutti i dispositivi **motion cardio line 900** e **motion cardio line 900 med** è possibile attivare un modulo di ricarica induttiva opzionale tramite il "pacchetto connect". Ciò consente di ricaricare senza contatto i dispositivi mobili conformi allo standard Qi (☩). Si raccomanda ai portatori di pacemaker o defibrillatori impiantati (ICD) di mantenere una distanza minima di 10 cm dalla bobina di ricarica.




## 5. Cura, manutenzione e assistenza

Tutte le attrezzature cardio di emotion fitness sono durevoli e richiedono poca manutenzione per funzionare a lungo come attrezzature di allenamento. Tuttavia, la cura necessaria deve essere eseguita in modo coscienzioso.

**⚠ Attenzione:** il dispositivo può essere aperto solo da un tecnico autorizzato.

### Simboli e significato

Segnale di sicurezza	Riferimento	Titolo
	ISO 7010-P017	Spinta vietata
	ISO 7010-W012	Attenzione, elettricità
	ISO 7000-1641	Istruzioni per l'uso
<b>Sicherheitshinweis gemäß DIN EN ISO 20957</b>  Warnung! Systeme der Herzfrequenzüberwachung können ungenau sein. Übermäßiges Trainieren kann zu ernsthaftem gesundheitlichem Schaden oder zum Tod führen. Bei Schwindel- Schwächegefühl sofort das Training beenden.	DIN EN ISO 20957	Istruzioni di sicurezza per il monitoraggio della frequenza cardiaca
	ISO 7000-3082	Produttore
	ISO 7000-2497	Data di produzione
	ISO 7000-0632	Limitazione della temperatura
	ISO 7000-2620	Umidità, limitazione
	ISO 7010-W001	Segnale di avvertimento generale

	<b>ISO 7010-M002</b>	<b>Seguire le istruzioni per l'uso</b>
	<b>IEC 60417-5840</b>	<b>Parte di applicazione di tipo B (si applica a sella, pedali e manubrio)</b>
	<b>ISO 15233</b>	<b>Dispositivo medico</b>

Il livello di sicurezza degli apparecchi può essere mantenuto solo se gli apparecchi vengono controllati regolarmente per verificare la presenza di danni e usura. Le parti difettose devono essere sostituite immediatamente e l'apparecchio deve essere spento fino alla riparazione.

## Diagnosi dei guasti

È possibile che vengano visualizzati i seguenti messaggi di errore. Se l'errore viene visualizzato ripetutamente, le misure elencate di seguito possono fornire un rimedio. Se non si riesce a risolvere il problema, è necessario contattare il produttore/rivenditore e, se necessario, il produttore del software.

Messaggio di errore	Misura/e	Tipi di dispositivi interessati
"Sensore?"	Il monitor vuole avviare un programma che richiede l'uso di un sensore di frequenza cardiaca. Se non viene trovato alcun sensore, viene visualizzato questo messaggio. → Controllare il sensore del polso.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900
"FBB:Incomplete frame"	Errore FBB (Fly-By-Bluetooth®); quando si raggiunge la fine di un messaggio da trasmettere ma non è ancora completo. → Contattare il produttore del software o del dispositivo.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → si verifica solo con l'integrazione del sistema
"FBB:Bad packet type"	Errore FBB; il software del PC ha inviato un messaggio di tipo sconosciuto. → Contattare il produttore del software o del dispositivo.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → si verifica solo con l'integrazione del sistema
"FBB:Bad block check"	Errore FBB; il controllo del blocco (checksum generato) non corrisponde al controllo del blocco previsto. → Contattare il produttore del software o del dispositivo.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → si verifica solo con l'integrazione del sistema
"FBB:Missing ETX"	Errore FBB; la fine del messaggio non corrisponde al carattere "Fine del messaggio". → Contattare il produttore del software o del dispositivo.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → si verifica solo con l'integrazione del sistema
"FBB:Parser failed"	Errore FBB; il messaggio del PC non corrisponde a un formato di messaggio definito. → Contattare il produttore del software o del dispositivo.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → si verifica solo con l'integrazione del sistema
"FBB:UID mismatch"	Errore FBB; l'ID utente inviato nel messaggio di login non corrisponde all'ID utente del messaggio di programma. → Contattare il produttore del software o del dispositivo.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → si verifica solo con l'integrazione del sistema
"Programm not allowed"	Errore FBB; il software ha inviato un programma non abilitato nel dispositivo. → Selezionare un altro programma nel PC o Contattare il produttore del dispositivo per acquistarlo.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → si verifica solo con l'integrazione del sistema
"FBB:Missing input: ##"	Errore FBB, il parametro ## manca nel messaggio di programma, ma è necessario (il programma non viene avviato). → Contattare il produttore del software o del dispositivo.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → si verifica solo con l'integrazione del sistema
"Par ## out of range: ###<###<###"	Il software del PC ha inviato al dispositivo un parametro di impostazione richiesto al di fuori dell'intervallo consentito. → Contattare il produttore del software.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → si verifica solo con l'integrazione del sistema
"Profile> 50 steps"	Messaggio di errore se deve essere riprodotto un profilo con troppi passi. → Ridurre il numero di fasi di intervallo nel programma PC (solo per il programma a intervalli)	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → Si verifica solo con l'integrazione del

	oppure contattare il produttore del software o del dispositivo.	sistema e il programma di intervallo selezionato
"Infocode: ### (sometimes with additional text)	Viene visualizzato il numero di errore dell'unità di controllo motore MCU6. → Contattare il produttore del dispositivo.	h/p/Cosmos tapis roulant
"Sprintex Err: A##:###"	Viene visualizzato il numero di errore del controllore Sprintex. → Contattare il produttore del dispositivo.	Tapis roulant Sprintex
"Sprintex Err: \$-\$"	Viene visualizzato il numero di errore del controllore Sprintex. → Contattare il produttore del dispositivo.	Tapis roulant Sprintex
"Sprintex Err: no reply"	Il monitor non riceve alcuna risposta dal controllore Sprintex. → Contattare il produttore del dispositivo.	Tapis roulant Sprintex



## Istruzioni per il rilevamento dello stato di guasto (guasto)

Se sui dispositivi si verificano errori che non è possibile classificare, si prega di contattare emotion fitness GmbH & Co KG. Per ogni messaggio di errore, è necessario tenere a portata di mano il numero di serie e il tipo di modello del dispositivo difettoso, in quanto potrebbe essere importante per poter effettuare una diagnosi corretta e, soprattutto, per fornirvi i giusti pezzi di ricambio!

## Istruzioni di manutenzione per l'operatore

L'ideale sarebbe ispezionare visivamente l'apparecchio prima di ogni utilizzo, ma almeno ogni giorno, e prestare particolare attenzione a parti difettose, collegamenti allentati e rumori atipici.

I seguenti controlli devono essere eseguiti almeno ogni 6 mesi:

- Controllare visivamente tutti i collegamenti e le saldature visibili.
- Pulire accuratamente l'apparecchio.
- Verificare la tenuta di tutti i collegamenti a vite.
- Controllare l'integrità della sella e del reggisella e assicurarsi che la sella venga sostituita dopo 2 anni per evitare l'affaticamento del materiale.
- Controllare l'integrità e la resistenza dei pedali e delle pedivelle.

In generale:

- Pulire regolarmente i rivestimenti in plastica e le parti del telaio con un panno umido e sapone neutro, quindi asciugare nuovamente.
- Non è consentito l'uso di bottiglie spray con detersivi; è stato dimostrato che gli apparecchi non si asciugano mai in luoghi inaccessibili. Con questa procedura non si può escludere l'infestazione da ruggine.
- Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'alloggiamento del monitor.
- Pulire il display del monitor solo con i detersivi consigliati.  
(<https://www.schupp.shop/therapie-praxisbedarf/praxisbedarf/reinigung-hygiene/displayreiniger?number=3912>)
- Per la necessaria disinfezione dei dispositivi, utilizzare esclusivamente salviette disinfettanti mikrozid® sensitive wipes (<http://www.schuelke.com/>).
- Il display del monitor può indicare che la tensione del condensatore è troppo bassa; in tal caso non è possibile garantire il funzionamento del dispositivo senza corrente di frenata. È possibile ricaricare il condensatore pedalando con un carico maggiore o utilizzando un alimentatore approvato dal produttore del dispositivo.
- Controllare che i fissaggi dell'alloggiamento siano ben saldi.
- Controllare regolarmente il funzionamento dei bulloni di bloccaggio.
- Si consiglia di effettuare regolarmente un controllo visivo di tutte le parti dell'apparecchio, in particolare di viti, bulloni, cordoni di saldatura e altri elementi di fissaggio.
- Verificare che i piedini dell'apparecchio siano ben saldi.
- Controllare se le pedivelle sono ancora saldamente collegate all'asse. A tale scopo è necessaria una chiave a bussola da 14 mm.
- Importante: serrare nuovamente dopo le prime 10 ore di utilizzo! Le pedivelle e gli assi danneggiati a causa dell'allentamento delle pedivelle non sono coperti da garanzia!
- Controllare che il reggisella non sia danneggiato dal sovraccarico.
- Pulire le parti di estensione del reggisella e la slitta del sedile, quindi spruzzare con spray al silicone e strofinare nuovamente a secco.
- Controllare che gli anelli dei pedali non siano danneggiati.
- Utilizzate solo ricambi originali - contattateci per questo.

## Attenzione: serrare nuovamente le pedivelle

Le manovelle devono essere serrate nuovamente dopo le prime 10 ore di funzionamento.

Se le pedivelle non vengono serrate, è possibile che si verifichino danni irreparabili all'asse o alle pedivelle, nel qual caso la garanzia non sarà più valida.

## Manutenzione da parte di uno specialista autorizzato

In caso di problemi all'apparecchio che non si possono risolvere facilmente da soli, rivolgersi sempre al centro di assistenza emotion fitness. Il team di assistenza autorizzato vi aiuterà in modo rapido e competente o vi fornirà istruzioni.

## Calibrazione/manutenzione

Tutti i pedali ergometri medicali sono **soggetti all'obbligo di MTK** (MPBetreibV, §14) e devono essere controllati **ogni 24 mesi**.

Inoltre, si raccomanda che i componenti rilevanti per la sicurezza vengano sottoposti a **manutenzione** e controllo da parte di dipendenti/partner autorizzati **ogni 12 mesi**.

Questa sezione si riferisce alla situazione legale in Germania. Si prega di verificare le leggi vigenti sul funzionamento dei dispositivi medici nel proprio Paese.

I dispositivi con il suffisso "med" sono conformi alla Direttiva sui dispositivi medici UE 2017/745. Sono pertanto etichettati con il marchio CE e il numero dell'organismo notificato.

Il distributore operatore è responsabile dell'esecuzione della manutenzione, dell'assistenza e della calibrazione, nonché di eventuali ispezioni in conformità alle leggi e alle normative regionali vigenti nel luogo in cui si trovano i dispositivi! Ulteriori informazioni possono essere ottenute anche presso il rivenditore autorizzato locale.

## 6. Dati tecnici\*

Tipo di dispositivo	Dimensioni (L/W/H)	Peso	peso massimo	Carico di lavoro sicuro
motion cycle 900 motion cycle 900 med	119 cm x 65 cm x 145 cm	58 kg	150 kg; potenziato: 200 kg	208 kg; potenziato: 258 kg
motion relax 900 motion relax 900 med	173 cm x 65 cm x 133 cm	80 kg	150 kg; potenziato: 200 kg;	230 kg; potenziato: 280 kg;
motion relax 900 potenziato 250 kg motion relax 900 med boosted	173 cm x 78 cm x 133 cm	104 kg	potenziato: 250 kg	potenziato: 354 kg
motion body 900 motion body 900 med	116 cm x 78 cm x 155 cm	98 kg	150 kg; potenziato: 200 kg	248 kg; potenziato: 298 kg
motion body 900 WM motion body 900 med WM	63 cm x 56 cm x 155 cm	48 kg	150 kg; potenziato: 200 kg	198 kg; potenziato: 248 kg

Sistema di resistenza: Sistema di frenatura indipendente dalla rete

Gamma di prestazioni:

ciclo/relax: indipendente dalla velocità: 15-500 watt (opzionale 7-950 watt); dipendente dalla velocità: 15-1.000 watt

corpo: indipendente dalla velocità: 15-500 watt (opzionale 7-550 watt); dipendente dalla velocità: 15- 750 watt

Ruota libera: disponibile per il ciclismo e il relax

Sono soddisfatte le seguenti direttive UE:

2001/95/CE Direttiva sulla sicurezza generale dei prodotti

UE 2017/745, Art. 120 Direttiva sui dispositivi medici Classe IIa (soddisfatta solo per i dispositivi con il suffisso med)

2014/30UE Direttiva EMC

Sono stati utilizzati i seguenti standard:

DIN EN ISO 20957-1 Classe di precisione A, classe di utilizzo S; DIN EN ISO 20957-5;

DIN EN 60601-1:2013; DIN EN 60601-1-2

\* I valori possono variare a causa delle modifiche e delle opzioni del dispositivo.

Con riserva di modifiche tecniche e visive e di errori di stampa.

### Nota sul wattaggio della croce di movimento 900:

La potenza meccanica viene misurata elettronicamente sull'asse di trasmissione. Lo sforzo fisico richiesto all'utente è diverso dalla potenza puramente meccanica, motivo per cui l'indicazione della potenza in watt suscita spesso dubbi tra gli utenti. Soprattutto quando si valuta il comportamento di frenata del sistema e lo si confronta con la sensazione sul cicloergometro. Su un cicloergometro, la potenza viene misurata sull'asse motore, che viene applicato in modo più o meno efficace attraverso la forza applicata ai pedali. Il sistema è di facile comprensione per l'utente. Con la croce, la visualizzazione della potenza non si basa solo sulla potenza di frenata, ma anche sulla potenza di movimento, che può essere approssimativamente calcolata fisicamente. L'utente esegue il movimento in piedi e alza il proprio baricentro per ogni passo - circa la metà della differenza di livello tra i gradini. Inoltre, il design del dispositivo e l'asse

rigido supportano il movimento. È possibile calcolare con circa 1/3 della potenza calcolata. La potenza erogata dipende dalla cadenza e, naturalmente, anche il peso corporeo gioca un ruolo importante. Prestazioni più elevate sul crosstrainer richiedono una resistenza aggiuntiva da parte del freno. Nel corso degli anni abbiamo effettuato dei test per confrontare il comportamento della frequenza cardiaca su diversi tipi di ergometri. I valori di watt sono stati controllati e "aggiustati" alla stessa frequenza cardiaca. Con il cross, il wattaggio a parità di frequenza cardiaca è superiore di circa il 30% rispetto al cicloergometro. Si è ipotizzato un peso dell'utente di 75 kg per ottenere un funzionamento semplice.

Esempio: 60R/min = 120 corse; peso corporeo = 75KG; watt = 1 joule/secondo; 1 joule = 1 newton x metro = 9,8kgf x metro; 75KG x 9,8 x 0,4m = 294 watt; secondo la nostra esperienza, ciò significa una potenza di circa 100 watt nel calcolo di esempio

## **7. Smaltimento dei rifiuti**

Con la conclusione del contratto d'acquisto, si concorda che i clienti commerciali sono responsabili dello smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.  
della Direttiva RAEE 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## 8. Garanzia

Ciò si basa sulla garanzia legale.

emotion fitness GmbH & Co. KG, in qualità di produttore di questo prodotto, sostituirà gratuitamente le parti difettose per gli utenti professionali per 24 mesi dalla data di fatturazione, se si dimostra l'uso e la cura corretti specificati in queste istruzioni per l'uso.

Di norma, il costo della manodopera per un intervento in garanzia durante i primi 12 mesi è coperto dal rispettivo rivenditore nel vostro paese. Per qualsiasi domanda, contattare il rivenditore.

Il diritto alla garanzia decade se il prodotto è stato sottoposto a manutenzione o riparazione da persone non autorizzate. Non appena si verifica un reclamo in garanzia, è necessario informare immediatamente emotion fitness GmbH & Co KG o il proprio rivenditore per iscritto o via e-mail. Il proprietario del dispositivo deve fornire informazioni sul numero di serie del dispositivo, sulla data di acquisto, su una descrizione dettagliata del guasto e sulla fonte di approvvigionamento.

emotion fitness GmbH & Co KG o il vostro distributore organizzerà un intervento di assistenza, ma si riserva il diritto di decidere il tipo di assistenza.

Sono ipotizzabili le seguenti procedure:

1. l'assistenza viene effettuata in loco da un tecnico autorizzato.
2. invio del pezzo di ricambio richiesto
3. invio di un dispositivo sostitutivo.

Le parti difettose ci vengono restituite dal cliente senza indugio e gratuitamente. In caso contrario, al cliente verrà addebitato

per i pezzi di ricambio forniti.

Se le cause non rientrano nell'ambito della garanzia, emotion fitness GmbH & Co. KG si riserva il diritto di addebitare tutti i costi di riparazione.

Alcune parti soggette a usura non sono coperte dalla garanzia. Si tratta in particolare della sella, delle pedivelle e dell'attacco delle pedivelle, dei pedali, dei passanti per i pedali, dei materiali di rivestimento e dell'impugnatura in gomma del manubrio. I sistemi **POLAR** Pulse sono coperti dalla garanzia legale.

Le presenti disposizioni di garanzia non pregiudicano in alcun modo i diritti generali previsti dalla legge.

La versione attuale delle nostre condizioni generali di esportazione può essere visualizzata e scaricata dal nostro sito web

[www.emotion-fitness.de](http://www.emotion-fitness.de) e scaricata.

CE 0633

**Grazie per la vostra fiducia!**

**emotion**  
FITNESS

Produttore

emotion fitness GmbH & Co KG

Trippstadter Str. 68

67691 Hochspeyer, Germania

Tel +49 (0) 6305-71499-0

Fax +49 (0) 6305-71499-111

Internet: [www.emotion-fitness.de](http://www.emotion-fitness.de)

E-mail: [info@emotion-fitness.de](mailto:info@emotion-fitness.de)

Produttore EUDAMED SRN: DE-MF-000016584

